叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 营地里的兔子们(the Bunnikins-bunnies In Camp) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

营地里的兔子们(The Bunnikins-Bunnies in camp)
第1/1页

[ðə; ði] - - ['bʌniz] [ɪn] [kæmp]
THE BUNNIKINS - BUNNIES IN CAMP
这 - - 兔子 在 营

露营中的小兔子们

[baɪ]
By
经过

经过

['ɪdɪθ] [biː] . ['deɪvɪdsən]
EDITH B . DAVIDSON
伊迪丝 B . 戴维森

伊迪丝·B·戴维森

['pɪktʃərz] [baɪ]
Pictures by
图片 经过

图片由

['klærə] [iː] . ['æt,wʊəd]
CLARA E . ATWOOD
克拉拉 E . 阿特伍德

克拉拉·E·阿特伍德

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['ɪdɪθ] [biː] . ['deɪvɪdsən] [ænd; ənd]['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT , 1909 , BY EDITH B . DAVIDSON AND HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
版权 , - , 经过 伊迪丝 B . 戴维森 和 霍顿 米夫林 公司

版权所有，1909 年，伊迪丝·B·戴维森和霍顿·米夫林公司所有

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [sep'tembər] -
Published September 1909
已发布 九月 -

出版于1909年9月

[fɔːrθ] [ɪm'preʃ(ə)n]
FOURTH IMPRESSION
第四 印象

第四次印象

[lɪst] [ʌv; əv] ['tʃæptərz]
List **of** **Chapters**
列表 的 章节

章节列表

[aɪ] . [ðə; ði] - - ['bʌniz] -
i **.** **THE** **BUNNIKINS** **-** **BUNNIES** **11**
我 . 这 - - 兔子 -

i. 兔宝宝们-兔子们 11

[iː] .
ii **.**
二、 .

二、

[ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv] ['nedɪ] -
THE **LOADING** **OF** **NEDDY** **19**
这 加载中 的 驴 -

装载 NEDDY 19

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] -
A **NIGHT** **WITH** **THE** **MOSQUITOES** **37**
一个 夜晚 和 这 蚊子 -

与蚊子共度一夜 37

[ˌaɪ 'viː] .
iv **.**
四 .

四、

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] -
THE **MAKING** **OF** **THE** **CAMP** **49**
这 制作 的 这 营 -

49号集中营的建造

[viː] . [ðə; ði]['herəʊɪzəm][ʌv; əv]['mɪstər] . - - ['bʌni] -
v **.** **THE** **HEROISM** **OF** **MR** **.** **BUNNIKINS** **-** **BUNNY** **57**
v . 这 英雄主义 的 先生 . - - 兔子 -

v. 邦尼金斯先生的英雄事迹——邦尼 57

['vaɪ, 'viː] .
vi **.**
六 .

六、

[ðə; ði] ['braʊni] [kʌb] ['beɪbiːz] ['pɑːpə] -
THE **BROWNIE** **CUB** **BABY'S** **PAPA** **69**
这 布朗尼 幼兽 婴儿的 爸爸 -

布朗尼幼崽的爸爸 69

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
vii **.**
七 .

七、

- ['mɪshæp] -
BOBTAIL'S **MISHAP** **79**
- 意外 -

短尾猫的事故 79

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
viii **.**
八 .

八、

[gʊd] - [baɪ] [ˈsʌmər] -
GOOD **-** **BYE** **SUMMER** **8911**
好的 - 再见 夏天 -

再见，夏天 8911

[ðə; ði] - - Bunnies1213
The **Bunnikins** **-** **Bunnies1213**
这 - - Bunnies1213

Bunnikins-Bunnies1213

[aɪ]
I
我

我

[ˈmɪstər] . [ˈbɑːbteɪl][ˈfɪts] - [ˈhɜːrbərt] - - [ˈbʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈdændi] ,
Mr **.** **Bobtail** **Fitz** **-** **Herbert** **Bunnikins** **-** **Bunny** **was** **a** **very** **great** **dandy** **,**
先生 . 短尾 菲茨 - 赫伯特 - - 兔子 曾是 一个 非常 伟大的 花花公子 ,

鲍勃泰尔·菲茨-赫伯特·邦尼金斯-邦尼先生是一位非常出色的花花公子，

[fɔːr; fər][nɑːt][ˈoʊnli][hæd; həd][hiː; hi][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [fɜːr][koʊt] ,
for **not** **only** **had** **he** **his** **own** **beautiful** **white** **fur** **coat** **,**
为了 不是 仅有的 有 他 他的 自己的 美丽的 白色的 毛皮 外套 ,

因为他不仅拥有一件漂亮的白色皮草大衣，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ʌv; əv] [ˈʌðər] [kloʊðz] [bɪˈsaɪdz] .
but **he** **wore** **the** **finest** **of** **other** **clothes** **besides** **.**
但 他 穿着 这 最好的 的 其他 衣服 除了 .

但他除此之外还穿了其他最好的衣服。

[hɪz; ɪz] [ˈfeðərd] [hæts] , [hɪz; ɪz] [faɪn] [koʊts] , [hɪz; ɪz] [ˈlʌvli] [ˈnekˌtaɪz] ,
His **feathered** **hats** **,** **his** **fine** **coats** **,** **his** **lovely** **neckties** **,**
他的 羽毛 帽子 , 他的 美好的 外套 , 他的 迷人的 领带 ,

他那顶羽毛帽，他那件精致的大衣，他那漂亮的领带，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪ] [sɪlk] [sɑːks] [wɜːr; wər][ədˈmaɪəd][ænd; ənd][ˈkɑːpɪd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmembər]
and **his** **gay** **silk** **socks** **were** **admired** **and** **copied** **by** **all** **the** **young** **members**
和 他的 同性恋 丝绸 袜子 是 钦佩 和 复制 经过 全部 这 年轻的 成员
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n] - [teɪl] [klʌb] ,
of **the** **Cotton** **-** **Tail** **Club** **,**
的 这 棉布 - 尾巴 俱乐部 ,

他那双色彩艳丽的丝袜受到了棉尾兔俱乐部所有年轻成员的赞赏和模仿。

[ɪn] - , [wer] [ˈmɪstər] . - - [ˈbʌni] [lɪvd] . -
in **Rabbitsville** **,** **where** **Mr** **.** **Bunnikins** **-** **Bunny** **lived** **.** **1415**
在 - , 在哪里 先生 . - - 兔子 居住地 . -

在兔子镇，邦尼金斯-邦尼先生居住的地方。1415

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] , [mɪs] [ˈprɪmrəʊz] - , [ænd; ənd]
He **fell** **in** **love** **with** **a** **charming** **little** **rabbit** **,** **Miss** **Primrose** **Featherball** **,** **and**
他 跌倒 在 爱 和 一个 迷人 小的 兔子 , 错过 报春花 - , 和
[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈkɔːrtʃɪp] ,
after **a** **short** **courtship** **,**
后 一个 短的 求爱 ,

他爱上了一只迷人的小兔子，名叫普里姆罗斯·费瑟鲍尔小姐，经过短暂的追求后，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [faɪn] ['wedɪŋ] , [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l]['koʊzi][nest][ɪn][ə; eɪ]

and	a	very	fine	wedding	,	they	settled	down	in	a	beautiful	cosy	nest	in	a
和	一个	非常	美好的	婚礼	,	他们	定居	向下	在	一个	美丽的	舒适	巢	在	一个

['hɑːloʊ] [triː] .

hollow	tree	.
空洞的	树	.

举行了一场非常美好的婚礼后，他们在空心树里安家落户，住进了舒适美丽的巢穴。

[wen] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - - ['bʌni] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [ə'baʊt] two16

When	Mr	.	and	Mrs	.	Bunnikins	-	Bunny	had	been	married	about	two16
什么时候	先生	.	和	太太	.	-	-	兔子	有	到过	已婚	关于	two16

邦尼金斯-邦尼夫妇结婚大约两年后.....

['jɪrz] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv]['mɪstər] . - - [helθ] ,

years	,	they	decided	,	for	the	sake	of	Mr	.	Bunnikins	'	health	,
年	,	他们	决定	,	为了	这	清酒	的	先生	.	-	-	健康	,

他们决定，为了邦尼金斯先生的健康，要等上几年。

[tuː; tə][spend][ðə; ðɪ] ['sʌmər] ['kæmpɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] .

to	spend	the	summer	camping	out	in	the	mountains	.
到	花费	这	夏天	野营	出去	在	这	山脉	.

夏天去山区露营。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [naɪs]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['tʃɪldrən] .

They	had	two	nice	little	bunny	children	.
他们	有	二	好的	小的	兔子	孩子们	.

他们养了两只可爱的小兔子宝宝。

[ðə; ðɪ]['eldər][wʌz; wəz] [neɪmd] ['bɑːbteɪl] , [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ,

The	elder	was	named	Bobtail	,	like	his	father	,	and	the	younger	,
这	长老	曾是	命名	短尾	,	喜欢	他的	父亲	,	和	这	年轻	,

哥哥名叫博布泰尔，和他父亲一样；弟弟，

[ə; eɪ] [dɪr] [sɔːft] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] , [wʌz; wəz] [kɔːld] ['rəjzəmənd,'rɔ-] .

a	dear	soft	mite	of	a	thing	,	was	called	Rosamund	.
一个	亲爱的	柔软的	螨虫	的	一个	事物	,	曾是	称为	罗莎蒙德	.

一个可爱、温柔的小东西，名叫罗莎蒙德。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] like17

She	was	a	good	little	bunny	,	and	behaved	like17
她	曾是	一个	好的	小的	兔子	,	和	表现	like17

她是一只乖巧的小兔子，表现得像17岁一样。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['leɪdi] , [waɪl] ['bɑːbteɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

a	small	lady	,	while	Bobtail	was	a	bunch	of	mischief	.
一个	小的	女士	,	尽管	短尾	曾是	一个	束	的	恶作剧	.

一只小母狗，而一只小狗，却是个调皮捣蛋的家伙。

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

From	morning	till	night	,	he	was	always	getting	into	trouble	of	some	kind	,
从	早晨	直到	夜晚	,	他	曾是	总是	获得	进入	麻烦	的	一些	种类	,

从早到晚，他总是惹出各种各样的麻烦。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd] ['iːðər] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm][tuː; tə]

until	his	mother	thought	she	should	be	obliged	either	to	send	him	to
直到	他的	母亲	想法	她	应该	是	有义务	任何一个	到	发送	他	到

['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] ,

boarding	-	school	,
登机	-	学校	,

直到他母亲认为她有义务把他送到寄宿学校，

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] . -

or	else	to	keep	him	chained	to	a	tree	.	18
或者	别的	到	保持	他	连锁	到	一个	树	.	-

或者把他锁在树上。18

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] , ['veri] [gʊd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [teɪk]

However	,	he	had	promised	to	be	very	,	very	good	if	his	father	would	take
然而	,	他	有	承诺	到	是	非常	,	非常	好的	如果	他的	父亲	会	拿

[hɪm; ɪm] ['kæmpɪŋ] ,

him	camping	,
他	野营	,

但是，他曾答应过父亲，如果父亲带他去露营，他一定会表现得非常非常乖。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][best] [bɪ'heɪvjər] . -

and	for	a	week	he	had	been	on	his	best	behavior	.	19
和	为了	一个	星期	他	有	到过	在	他的	最好的	行为	.	-

他整整一周都表现得非常乖巧。19

[ðə; ðiː] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv] Neddy2021

The	Loading	of	Neddy2021
这	加载中	的	Neddy2021

Neddy2021 的加载

[iː]

II
二

二

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - - ['bʌni] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðer; ðər] [greɪt] [frendz] ['mɪstər] .

Mr	.	and	Mrs	.	Bunnikins	-	Bunny	had	invited	their	great	friends	Mr	.
先生	.	和	太太	.	-	-	兔子	有	受邀	他们的	伟大的	朋友们	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪ] - ['skwɜːrəl][ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

and	Mrs	.	Gray	-	Squirrel	and	their	two	children	,
和	太太	.	灰色的	-	松鼠	和	他们的	二	孩子们	,

邦尼金斯兔先生和邦尼金斯兔太太邀请了他们的好朋友灰松鼠先生和灰松鼠太太以及他们的两个孩子。

['rʌdi] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] , [tuː; tə][spend][ðə; ðiː] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l]

Ruddy	and	Chippy	,	to	spend	the	summer	with	them	;	and	one	beautiful
红润	和	炸鱼薯条	,	到	花费	这	夏天	和	他们	;	和	一	美丽的

['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

morning	they	started	off	,
早晨	他们	开始	离开	,

鲁迪和奇皮要和他们一起度过夏天；在一个美丽的早晨，他们出发了，

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['maʊntnz] . -

bright	and	early	,	for	the	mountains	.	2223
明亮的	和	早期的	,	为了	这	山脉	.	-

清晨，阳光明媚，前往山区。2223

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kɑːrt] , [drɔːn] [baɪ] ['nedɪ] , [ə; eɪ][naɪs][fæt] ['dɑːŋki] ,

They	had	a	cart	,	drawn	by	Neddy	,	a	nice	fat	donkey	,
他们	有	一个	大车	,	绘制	经过	驴	,	一个	好的	胖的	驴	,

他们有一辆马车，由一头名叫内迪的肥驴拉着。

[wɪtʃ] [ðə; ðiː] [greɪ] - ['skwɪrəlz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] - ['fæməli][hæd; həd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts]

which	the	Gray	-	Squirrels	and	the	Bunnikins	family	had	loaded	with	all	sorts
哪个	这	灰色的	-	松鼠	和	这	-	家庭	有	已加载	和	全部	排序

[ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] ,

of	things	which	they	would	need	,
的	事物	哪个	他们	会	需要	,

灰松鼠和兔宝宝一家把他们需要的各种东西都装进了车里。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [wɑ:nt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['mɪstər] . - -
and **many** **others** **which** **they** **would** **never** **want** **,** **but** **which** **Mr** **.** **Bunnikins** **-**
和 许多 其他的 哪个 他们 会 绝不 想 , 但 哪个 先生 . - -
['bʌni] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['stʌfɪŋ] [ɪn] .
Bunny **had** **insisted** **on** **stuffing** **in** **.**
兔子 有 坚持 在 馅 在 .

还有许多其他他们根本不想要的东西，但邦尼金斯-邦尼先生坚持要把它们塞进去。

[æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] , [hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['feðər] - [bed] ,
At **the** **last** **moment** **,** **he** **brought** **out** **a** **large** **feather** **-** **bed** **,**
在 这 最后的 片刻 , 他 带来 出去 一个 大的 羽毛 - 床 ,

在最后一刻，他拿出了一张厚厚的羽绒被。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [ni:d] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ru:mətɪzəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊt] -
which **he** **felt** **sure** **he** **would** **need** **if** **he** **had** **rheumatism** **,** **and** **a** **foot** **-**
哪个 他 毛毡 当然 他 会 需要 如果 他 有 风湿病 , 和 一个 脚 -
[bæθ] [fɔ:r; fər] ['rəjzəmənd,'rɔ-] , in24
bath **for** **Rosamund** **,** **in24**
洗澡 为了 罗莎蒙德 , in24

他觉得如果自己得了风湿病，肯定需要这些东西；他还准备了一个给罗莎蒙德用的足浴盆。

[keɪs] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [kru:p] [ɔ:r] ['wu:pɪŋ; 'wʊpɪŋ] - [kɔ:f] .
case **she** **had** **the** **croup** **or** **whooping** **-** **cough** **.**
案件 她 有 这 哮吼 或者 欢呼 - 咳嗽 .

假设她得了哮吼或百日咳。

['mɪsɪz] . - , [haʊ'evər] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [kwaɪt] ['stɜ:rnli] , [tu:; tə] [pʊt] [ə'nʌðər] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ]
Mrs **.** **Bunnikins** **,** **however** **,** **refused** **,** **quite** **sternly** **,** **to** **put** **another** **single** **thing**
太太 . - , 然而 , 拒绝 , 相当 严厉地 , 到 放 其他 单身的 事物
[ɪn] [ðə; ði] [kɑ:rt] ,
in **the** **cart** **,**
在 这 大车 ,

然而，邦尼金斯太太却非常严厉地拒绝再往购物车里放任何东西。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [tɑ:p] - ['hevi] , [ænd; ənd] [maɪt] [tɪp] ['oʊvər] , [ɔ:r] [els] [breɪk] [daʊn] .
which **was** **already** **top** **-** **heavy** **,** **and** **might** **tip** **over** **,** **or** **else** **break** **down** **.**
哪个 曾是 已经 顶部 - 重的 , 和 可能 提示 超过 , 或者 别的 休息 向下 .

它本身重心就很高，可能会倾倒，或者发生故障。

[bɪ'saɪdz] , ['nedɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd] [maɪt] lie25
Besides **,** **Neddy** **was** **very** **particular** **,** **and** **might** **lie25**
除了 , 驴 曾是 非常 特别的 , 和 可能 lie25

此外，内迪非常讲究，而且可能会撒谎25

[daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] , [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [loʊd] [tu:] [bɪg] .
down **on** **the** **way** **,** **if** **he** **thought** **the** **load** **too** **big** **.**
向下 在 这 方式 , 如果 他 想法 这 加载 也 大的 .

如果他觉得负重太大，就会在路上停下来。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] , [nɑ:t] ['oʊnli] [mɔ:r] [pər'tɪkjələr] [ðæn; ðən]
Since **his** **marriage** **Mr** **.** **Bunnikins** **had** **become** **,** **not** **only** **more** **particular** **than**
自从 他的 婚姻 先生 . - 有 变得 , 不是 仅有的 更多的 特别的 比
['evər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [kloʊðz] ,
ever **about** **his** **beautiful** **clothes** **,**
曾经 关于 他的 美丽的 衣服 ,

自从结婚后，邦尼金斯先生不仅比以往更加注重自己的漂亮衣服，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] ['veri] ['fʌsi] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]

but	also	very	fussy	about	himself	,	and	was	constantly	imagining	that	he
但	还	非常	挑剔的	关于	他自己	,	和	曾是	不断地	想象	那	他

[hæd; həd][sʌm; səm] [nu:] [kəm'pleɪnt] .

had	some	new	complaint	.
有	一些	新的	抱怨	.

但他对自己也很挑剔，总是想象自己有什么新的毛病。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ][faɪn] [sɪlk] ['hæmək] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] , [wen] [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər]

He	had	brought	a	fine	silk	hammock	to	sleep	in	,	when	the	nights	were
他	有	带来	一个	美好的	丝绸	吊床	到	睡觉	在	,	什么时候	这	夜晚	是

[wɔ:rm] ,

warm	,
温暖的	,

他带了一张精致的丝绸吊床，以便在夜晚温暖的时候睡觉。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:ft] ['wʊli] ['sli:pɪŋ] - [bæg] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][koʊld] .

and	a	soft	woolly	sleeping	-	bag	,	if	it	were	cold	.
和	一个	柔软的	毛茸茸的	睡眠	-	包	,	如果	它	是	寒冷的	.

如果冷的话，还可以带上一个柔软的羊毛睡袋。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [sɑ:ks] , -

As	for	socks	,	26
作为	为了	袜子	,	-

至于袜子，26

[hæts] , [ænd; ənd]['fænsi] ['weskɪts] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] ['dʌzənz] ,

hats	,	and	fancy	waistcoats	,	he	would	have	brought	dozens	,
帽子	,	和	想要	马甲	,	他	会	有	带来	几十个	,

帽子和漂亮的马甲，他本来会带来几十件。

[hæd; həd][nɑ:t]['mɪsɪz] . - ['lɪmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [i:tʃ] .

had	not	Mrs	.	Bunnikins	limited	him	to	half	a	dozen	of	each	.
有	不是	太太	.	-	有限的	他	到	一半	一个	打	的	每个	.

如果不是邦尼金斯太太限制他每种只能买半打的话。

['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][koʊld][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪrz] , [hi:; hi][hæd; həd][taɪd][hɪz; ɪz] [greɪ] [felt]

Having	had	a	cold	in	one	of	his	long	ears	,	he	had	tied	his	gray	felt
拥有	有	一个	寒冷的	在	一	的	他的	长的	耳朵	,	他	有	系	他的	灰色的	毛毡

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

他一只长耳朵感冒了，便把灰色毡帽系了起来。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [gri:n] ['fɛðɚz] , ['taɪtli] [daʊn] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

with	its	green	feathers	,	tightly	down	under	his	chin	.
和	它是	绿色的	羽毛	,	紧紧	向下	在下面	他的	下巴	.

它的绿色羽毛紧紧地垂在下巴下面。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [hi:; hi] [wɔ:r] [gri:n] - [ænd; ənd] - [waɪt] striped27

On	his	feet	he	wore	green	-	and	-	white	striped27
在	他的	脚	他	穿着	绿色的	-	和	-	白色的	striped27

他脚上穿着绿白相间的条纹鞋27

[sɑ:ks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [lʊkt] [sprɪŋ] - [laɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz] [gri:n] -

socks	,	because	he	said	they	looked	spring	-	like	,	and	his	coat	was	green	-
袜子	,	因为	他	说	他们	看起来	春天	-	喜欢	,	和	他的	外套	曾是	绿色的	-

[ænd; ənd] - [waɪt] [straɪpt] ['lɪnɪn] , [tu:; tə] [mætʃ] .

and	-	white	striped	linen	,	to	match	.
和	-	白色的	有条纹的	亚麻布	,	到	匹配	.

他穿了袜子，因为他说袜子看起来很有春天的感觉，而且他的外套是绿白条纹的亚麻布，正好可以搭配。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [griːn] ['pærəsɔːl][tuː; tə][prə'tekt][hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,

He	carried	a	green	parasol	to	protect	his	eyes	from	the	sun	,
他	携带	一个	绿色的	阳伞	到	保护	他的	眼睛	从	这	太阳	,

他撑着一把绿色阳伞来遮挡阳光。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [stræpt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['næpsæk] .

and	on	his	back	was	strapped	a	cunning	little	knapsack	.
和	在	他的	后退	曾是	绑带	一个	狡猾	小的	背包	.

他背上背着一个精巧的小背包。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑsəmz] “ ['redi] [rɪ'liːf] , ” [ə; eɪ] [her] -

In	this	he	carried	a	bottle	of	Dr	.	Possum's	“	Ready	Relief	,	”	a	hair	-
在	这	他	携带	一个	瓶子	的	博士	.	负鼠的	“	准备好	宽慰	,	”	一个	头发	-

[brʌʃ] ,

brush	,
刷子	,

他随身携带了一瓶波瑟姆博士的”速效缓解剂”和一把梳子。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l] of28

a	small	bottle	of28
一个	小的	瓶子	of28

一小瓶28

[kaɪ'en] ['pepər] , [wɪtʃ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [sniːz] [wʊd] [kjʊr] [ə; eɪ][koʊld] ; [æn; ən]['ekstrə] [per]

cayenne	pepper	,	which	by	making	you	sneeze	would	cure	a	cold	;	an	extra	pair
辣椒	胡椒	,	哪个	经过	制作	你	喷嚏	会	治愈	一个	寒冷的	;	一个	额外的	一对

[ʌv; əv] [sɑːks] ;

of	socks	;
的	袜子	;

辣椒粉，吃了会打喷嚏，可以治感冒；一双备用袜子；

[ə; eɪ] [smelɪŋ] - ['bɑːt(ə)l] ; [sʌm; səm] ['tuːθˌpɪks] ; [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['eɪkɔːnz][fɔːr; fər] ['lʌntʃən] ;

a	smelling	-	bottle	;	some	toothpicks	;	half	a	dozen	acorns	for	luncheon	;
一个	闻起来	-	瓶子	;	一些	牙签	;	一半	一个	打	橡子	为了	午餐	;

一个闻香瓶；一些牙签；半打橡子，午餐吃。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ʃuːz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][toʊ] - [toʊz][draɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ;

a	pair	of	rubber	shoes	to	keep	his	toe	-	toes	dry	if	it	rained	;
一个	一对	的	橡皮	鞋	到	保持	他的	脚趾	-	脚趾	干燥	如果	它	下雨了	;

一双橡胶鞋，以便在下雨时保持脚趾干燥；

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['rəjzəmənd,'rɔ-] ;

a	piece	of	maple	sugar	for	his	little	Rosamund	;
一个	片	的	枫	糖	为了	他的	小的	罗莎蒙德	;

一块枫糖送给他的小罗莎蒙德；

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] - [liːvz] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪf] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt] ;

a	couple	of	cabbage	-	leaves	to	put	on	his	head	if	the	sun	was	too	hot	;
一个	夫妻	的	卷心菜	-	树叶	到	放	在	他的	头	如果	这	太阳	曾是	也	热的	;

如果太阳太晒，可以拿几片卷心菜叶子敷在头上；

[ænd; ənd] , ['læstli] , [ə; eɪ]['taɪni]['foʊldɪŋ] [ʌm'brelə] . -

and	,	lastly	,	a	tiny	folding	umbrella	.	29
和	,	最后	,	一个	微小的	折叠式的	伞	.	-

最后，还有一把小巧的折叠伞。29

['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [di'leiz] , [ðeɪ] ['faɪnəli] ['stɑːrtɪd] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt]

After	a	good	many	delays	,	they	finally	started	;	but	when	they	had	gone	about
后	一个	好的	许多	延误	,	他们	最后	开始	;	但	什么时候	他们	有	已消失	关于

[ə; eɪ][maɪl] ,

a	mile	,
一个	英里	,

经过多次延误，他们终于出发了；但当他们走了大约一英里后，

['mɪstər] . - - ['bʌni] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn]

Mr	.	Bunnikins	-	Bunny	suddenly	stopped	,	and	insisted	that	he	had	forgotten
先生	.	-	-	兔子	突然	停止	,	和	坚持	那	他	有	被遗忘的

['sʌmθɪŋ] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

something	most	important	.
某物	最多	重要的	.

邦尼金斯先生突然停了下来，坚持说他忘记了一件非常重要的事情。

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , -

What	it	was	,	30
什么	它	曾是	,	-

那是什么，30

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [tel] , [bʌt; bət] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi][mʌst; məst][ænd; ənd] [wʊd]

he	refused	to	tell	,	but	back	to	the	house	he	must	and	would
他	拒绝	到	告诉	,	但	后退	到	这	房子	他	必须	和	会

[goʊ] .

go	.
去	.

他拒绝透露，但他必须也将会回到家中。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['peɪʃ(ə)nt]['mɪsɪz] . - - ['bʌni] ,

“	Very	well	,	”	said	patient	Mrs	.	Bunnikins	-	Bunny	,
“	非常	出色地	,	”	说	病人	太太	.	-	-	兔子	,

“很好，”病人邦尼金斯-邦尼夫人说道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [soʊ] [leɪt] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['lʌntʃən] [hɪr] .

“	it	is	already	so	late	that	we	might	as	well	have	our	luncheon	here	.
“	它	是	已经	所以	晚的	那	我们	可能	作为	出色地	有	我们的	午餐	这里	.

“时间已经很晚了，我们不如就在这里吃午饭吧。”

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['redi] .

By	the	time	you	come	back	,	we	shall	be	ready	.
经过	这	时间	你	来	后退	,	我们	将	是	准备好	.

等你回来的时候，我们就准备好了。

” [ðen] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] - ['skwirəlz] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði]['bæskəts] , -

”	Then	Mrs	.	Bunnikins	and	the	Gray	-	Squirrels	unloaded	the	baskets	,	31
”	然后	太太	.	-	和	这	灰色的	-	松鼠	卸载	这	篮子	,	-

然后，邦尼金斯太太和灰松鼠们卸下了篮子，31

[ænd; ənd][set][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔ:r; fər] ['lʌntʃən] .

and	set	the	table	for	luncheon	.
和	放	这	桌子	为了	午餐	.

摆好午餐的餐桌。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [flæt] [stoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] - ['kʌvər][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]

The	table	was	a	nice	flat	stone	,	and	the	table	-	cover	was	made	of
这	桌子	曾是	一个	好的	平坦的	石头	,	和	这	桌子	-	覆盖	曾是	制成	的

['prɪti] ['fɝ:nz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

pretty	ferns	and	flowers	,
漂亮的	蕨类植物	和	花朵	,

桌子是一张漂亮的平整石桌，桌布是用漂亮的蕨类植物和鲜花制成的。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [pɪkt] .

which	the	little	bunnies	and	squirrels	picked	.
哪个	这	小的	兔子	和	松鼠	挑选	.

那是小兔子和松鼠们摘的。

['mɪstər] . ['nedɪ] , [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ['ʌndər][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [tri:] ,

Mr	.	Neddy	,	the	donkey	,	had	his	dinner	under	a	shady	tree	,
先生	.	驴	,	这	驴	,	有	他的	晚餐	在下面	一个	阴凉	树	,

驴子内迪先生在一棵绿树成荫的地方吃了晚饭。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər]['mɪstər] . - - ['bʌni] . -
while **the** **others** **waited** **patiently** **for** **Mr** **.** **Bunnikins** **-** **Bunny** **.** **32**
尽管 这 其他的 等待 耐心 为了 先生 . - - 兔子 . -

其他人则耐心地等待着邦尼金斯先生。32

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
Pretty **soon** **they** **saw** **him** **in** **the** **distance** **,** **puffing** **and** **panting** **along** **,**
漂亮的 很快 他们 锯 他 在 这 距离 , 抽气 和 喘息 沿着 ,

很快，他们就远远地看到了他，气喘吁吁地往前走。

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][sʌm; səm][lɑːrdʒ]['ɑːbdʒekt] .
and **dragging** **behind** **him** **some** **large** **object** **.**
和 拖拽 在后面 他 一些 大的 目的 .

他身后拖着一个很大的物体。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] , [hɪz; ɪz][waɪf] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] .
When **he** **came** **nearer** **,** **his** **wife** **saw** **that** **he** **was** **bringing** **a** **life** **-** **preserver** **.**
什么时候 他 来了 更近 , 他的 妻子 锯 那 他 曾是 带来 一个 生活 - 保护者 .

当他走近时，他的妻子看到他拿着一个救生圈。

“ [maɪ] [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , “ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][wɑːnt] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” -
“ **My** **dear** **,** **”** **she** **called** **,** **“** **what** **can** **you** **want** **that** **for** **?** **”** **3335**
“ 我的 亲爱的 , ” 她 称为 , “ 什么 能 你 想 那 为了 ? ” -

“亲爱的，”她喊道，“你想要那个干什么？”3335

“ [fɔːr; fər]['bɑːbteɪl] , ” ['mɪstər] . - ['ʃaʊtɪd] [bæk] .
“ **For** **Bobtail** **,** **”** **Mr** **.** **Bunnikins** **shouted** **back** **.**
“ 为了 短尾 , ” 先生 . - 喊叫 后退 .

“为了波波泰尔！”邦尼金斯先生大声回应道。

“ [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kæmp] [nɪr] [ə; eɪ][pɑːnd] , [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [fɔːl][ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
“ **If** **we** **should** **camp** **near** **a** **pond** **,** **he** **would** **surely** **fall** **in** **,** **and** **then** **,**
“ 如果 我们 应该 营 靠近 一个 池塘 , 他 会 一定 落下 在 , 和 然后 ,

“如果我们在池塘附近扎营，他肯定会掉进去，然后，

[æz; əz][hiː; hi][kɑːnt] [swɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [draʊnd] , [ən'les] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][laɪf] -
as **he** **can't** **swim** **,** **he** **would** **be** **drowned** **,** **unless** **we** **had** **a** **life** **-**
作为 他 不能 游泳 , 他 会 是 溺水 , 除非 我们 有 一个 生活 -
[prɪ'zɜːrvər] . ”
preserver **.** **”**
保护者 . ”

他不会游泳，如果我们没有救生圈，他就会溺水身亡。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [prəu'testid][hɪz; ɪz][waɪf] .
“ **But** **how** **can** **we** **carry** **it** **?** **”** **protested** **his** **wife** **.**
“ 但 如何 能 我们 携带 它 ? ” 抗议 他的 妻子 .

“可是我们怎么搬得动它呢？”他的妻子抗议道。

“ [ðə; ði][kɑːrt][ɪz] [ɔːl'redi] [soʊ] [fʊl] [ðæt] ['nedɪ] [kæn; kən] ['skersli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **The** **cart** **is** **already** **so** **full** **that** **Neddy** **can** **scarcely** **pull** **it** **.** **”**
“ 这 大车 是 已经 所以 满的 那 驴 能 几乎 拉 它 . ”

“购物车已经装得满满的，内迪几乎拉不动了。”

“ [oʊ] ! [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɔːl] [ðæt] [aʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - .
“ **Oh** **!** **I** **have** **thought** **all** **that** **out** **,** **”** **replied** **Mr** **.** **Bunnikins** **.**
“ 哦 ! 我 有 想法 全部 那 出去 , ” 回复 先生 . - .

“哦！这些我都考虑过了，”邦尼金斯先生回答道。

“ We36
“ **We36**
“ We36

“We36

[wɪl] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] - [nek] , [wer] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] ,

will	hang	it	around	Neddy's	neck	,	where	he	can	carry	it	easily	,
将要	悬挂	它	大约	-	脖子	,	在哪里	他	能	携带	它	容易地	,

我会把它挂在内迪的脖子上，方便他随身携带。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [kwaɪt][ˌɔːrnə'ment(ə)l] .

and	it	will	look	quite	ornamental	.
和	它	将要	看	相当	装饰	.

而且它看起来会非常美观。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [suːn] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] [ʌv; əv] ['kærət] [ænd; ənd] ['letɪs] ['sæləd][ænd; ənd]

"	They	had	soon	finished	their	luncheon	of	carrot	and	lettuce	salad	and
"	他们	有	很快	完成的	他们的	午餐	的	胡萝卜	和	莴苣	沙拉	和

['wɔːlnʌt] [paɪ] ,

walnut	pie	,
核桃	馅饼	,

他们很快就吃完了午餐，午餐包括胡萝卜生菜沙拉和核桃派。

[ænd; ənd]['æftər] ['hɑːnisɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] , [ænd; ənd] [pə'sweidɪŋ] [hɪm; ɪm] , [mʌtʃ]

and	after	harnessing	the	donkey	into	the	cart	,	and	persuading	him	,	much
和	后	利用	这	驴	进入	这	大车	,	和	说服	他	,	很多

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

against	his	will	,
反对	他的	将要	,

在将驴套上车后，并极力劝说它，尽管它很不情愿，

[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [hæŋ] [ðə; ði][laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr]

to	let	them	hang	the	life	-	preserver	around	his	neck	,	they	started	off	once	more
到	让	他们	悬挂	这	生活	-	保护者	大约	他的	脖子	,	他们	开始	离开	一次	更多的

. -

.	37

. -

为了让他们把救生圈挂在他脖子上，他们再次出发了。37

[ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] Mosquitoes3839

A	Night	with	the	Mosquitoes3839
一个	夜晚	和	这	Mosquitoes3839

与蚊子共度一夜3839

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][groʊv] , [wer] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][spend]

Towards	evening	they	came	to	a	pretty	little	grove	,	where	they	decided	to	spend
向	晚上	他们	来了	到	一个	漂亮的	小的	树林	,	在哪里	他们	决定	到	花费

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

傍晚时分，他们来到一片美丽的小树林，决定在那里过夜。

[ðə; ði] [smɔːl] ['bʌniz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] ['gæðərd] [stɪks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] ; ['mɪsɪz] . [greɪ] -

The	small	bunnies	and	squirrels	gathered	sticks	for	a	camp	-	fire	;	Mrs	.	Gray	-
这	小的	兔子	和	松鼠	聚集	棍子	为了	一个	营	-	火	;	太太	.	灰色的	-

['skwɜːrəl][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌni] [prɪ'perd] ['sʌpər] ;

Squirrel	and	Mrs	.	Bunny	prepared	supper	;
松鼠	和	太太	.	兔子	准备	晚餐	;

小兔子和小松鼠们收集树枝生篝火；灰松鼠太太和兔子太太准备晚餐；

[waɪl] ['mɪstər] . - - ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪstər] . [greɪ] - ['skwɜːrəl] gave40
while Mr . Bunnikins - Bunny and Mr . Gray - Squirrel gave40
尽管 先生 . - - 兔子 和 先生 . 灰色的 - 松鼠 gave40

而邦尼金斯兔先生和灰松鼠先生则贡献了40

['nedɪ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ænd; ənd] [ˌʌn'pækt] [ðə; ði][kɑːrt] ; ['mɪstər] . [greɪ] - ['skwɜːrəl] ['duːɪŋ] [moʊst][ʌv; əv]
Neddy his supper and unpacked the cart ; Mr . Gray - Squirrel doing most of
驴 他的 晚餐 和 拆开包装 这 大车 ; 先生 . 灰色的 - 松鼠 正在做 最多 的
[ðə; ði][wɜːrk] ,
the work ,
这 工作 ,

内迪吃了晚饭，然后把车上的货物卸了下来；灰松鼠先生做了大部分工作。

[waɪl] ['mɪstər] . ['bʌni] [tɔːkt] [ænd; ənd] [meɪd] [sə'dʒestʃənz] .
while Mr . Bunny talked and made suggestions .
尽管 先生 . 兔子 谈话 和 制成 建议 .

兔子先生一边说话一边提出建议。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [tent][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] ,
There was a cunning little white tent for the children and their mothers ,
那里 曾是 一个 狡猾 小的 白色的 帐篷 为了 这 孩子们 和 他们的 母亲们 ,

那里有一个精致的小白帐篷，专供孩子们和他们的母亲使用。

['mɪstər] . [greɪ] - ['skwɜːrəl] [priˈfəːiŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [waɪl] ['mɪstər] . - - ['bʌni]
Mr . Gray - Squirrel preferring to sleep in a tree , while Mr . Bunnikins - Bunny
先生 . 灰色的 - 松鼠 偏好 到 睡觉 在 一个 树 , 尽管 先生 . - - 兔子
[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [nuː] ['hæmək] ,
decided to try his new hammock ,
决定 到 尝试 他的 新的 吊床 ,

灰松鼠先生喜欢睡在树上，而小兔子先生则决定试试他的新吊床。

[swʌŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [strɔːŋ] [bʊʃɪz] [nɪr] [ðə; ði][tent] .
swung between two strong bushes near the tent .
摇摆 之间 二 强的 灌木丛 靠近 这 帐篷 .

在帐篷附近的两丛茂密的灌木丛之间荡来荡去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ]['taɪərd][aʊt] , that41
They were all so tired out , that41
他们 是 全部 所以 疲劳的 出去 , that41

他们都累坏了，41

[suːn] ['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] .
soon after supper they went to bed .
很快 后 晚餐 他们 去 到 床 .

晚饭后不久，他们就去睡觉了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] ; [ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ,
The little bunnies and squirrels were asleep in two minutes ; and soon after ,
这 小的 兔子 和 松鼠 是 睡着了 在 二 分钟 ; 和 很快 后 ,

小兔子和小松鼠们两分钟就睡着了；不久之后，

['mɪstər] . [greɪ] - ['skwɜːrəl] , ['wɔːrmli] ['kʌvərd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɔːd] [teɪl] , [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd]
Mr . Gray - Squirrel , warmly covered up with his broad tail , could be heard
先生 . 灰色的 - 松鼠 , 热情地 涵盖 向上 和 他的 广阔 尾巴 , 可以 是 听到
['snɔːrɪŋ] [ə'weɪ] ,
snoring away ,
打鼾 离开 ,

灰松鼠先生用他宽大的尾巴暖暖地盖着身体，鼾声如雷。

[ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [triː] . -
up in his tree . 4243
向上 在 他的 树 . -

他在树上。4243

['mɪstər] . - [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][faɪn][sɪlk] ['hæmək] , [stretʃt] [hɪm'self][aʊt]['leɪzɪli] ,
Mr **.** **Bunnikins** **climbed** **into** **his** **fine** **silk** **hammock** **,** **stretched** **himself** **out** **lazily** **,**
先生 . - 攀登 进入 他的 美好的 丝绸 吊床 , 拉伸 他自己 出去 懒洋洋 ,

邦尼金斯先生爬进他那张精致的丝绸吊床，懒洋洋地伸展开来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['draʊzɪli] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
and **was** **drowsily** **thinking** **how** **comfortable** **he** **was** **,**
和 曾是 昏昏欲睡地 思维 如何 舒服的 他 曾是 ,

他昏昏欲睡地想着自己感觉多么舒适，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][felt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɔːft] [pɔːz] .
when **suddenly** **he** **felt** **a** **sharp** **sting** **in** **one** **of** **his** **soft** **paws** **.**
什么时候 突然 他 毛毡 一个 锋利的 蜇 在 一 的 他的 柔软的 爪子 .

突然，他感到一只柔软的爪子被狠狠地刺了一下。

“ [mə'skiːtoʊz] !
“ **Mosquitoes** **!**
“ 蚊子 !

“蚊子！”

” [hiː; hi] [grauld] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][legz][ʌp] ['ʌndər][hɪm; ɪm] ,
” **he** **growled** **,** **as** **he** **drew** **his** **legs** **up** **under** **him** **,**
” 他 咆哮 , 作为 他 画 他的 腿 向上 在下面 他 ,

他低吼着，蜷起双腿。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self]['ɪntuː][æz; əz][smɔːl][ə; eɪ] [bʌntʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
and **made** **himself** **into** **as** **small** **a** **bunch** **as** **possible** **.**
和 制成 他自己 进入 作为 小的 一个 束 作为 可能的 .

他把自己压缩成尽可能小的体积。

“ ['bʌz] , ”
“ **Bzz** **,** **”**
“ 嗡嗡声 , ”

“嗡嗡，”

“ ['bʌz] , ” — [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['sɪlki] [ɪr] .
“ **Bzz** **,** **”** **—** **and** **a** **sting** **on** **the** **end** **of** **his** **long** **silky** **ear** **.**
“ 嗡嗡声 , ” — 和 一个 蜇 在 这 结尾 的 他的 长的 丝滑 耳朵 .

“嗡嗡”一声，他长长的丝滑耳朵末端传来一阵刺痛。

“ ['bʌz] , ”
“ **Bzz** **,** **”**
“ 嗡嗡声 , ”

“嗡嗡，”

“ ['bʌz] , ” — [ə'nʌðər] sting44
“ **Bzz** **,** **”** **—** **another** **sting44**
“ 嗡嗡声 , ” — 其他 sting44

“嗡嗡，”——又一个刺耳的44

[ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][smɔːl] [pɪŋk] [noʊz] .
on **the** **tip** **of** **his** **small** **pink** **nose** **.**
在 这 提示 的 他的 小的 粉色的 鼻子 .

在他粉嫩的小鼻子尖上。

[pʊr] ['mɪstər] . - ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][fər'get][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ,
Poor **Mr** **.** **Bunnikins** **twisted** **and** **turned** **,** **trying** **to** **forget** **the** **mosquitoes** **,**
贫穷的 先生 . - 扭曲 和 转向 , 尝试 到 忘记 这 蚊子 ,
[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ;
and **go** **to** **sleep** **;**
和 去 到 睡觉 ;

可怜的邦尼金斯先生辗转反侧，试图忘记蚊子，好让自己入睡；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

but	it	was	of	no	use	.
但	它	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [went] ,

When	morning	came	,	and	the	mosquitoes	went	,
什么时候	早晨	来了	,	和	这	蚊子	去	,

当清晨来临，蚊子都飞走了，

[ðeɪ] [left][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ə; eɪ]['veri]['taɪərd][ænd; ənd] [krɔːs]['dʒent(ə)lmən]['ræbɪt] .

they	left	in	the	hammock	a	very	tired	and	cross	gentleman	rabbit	.
他们	左边	在	这	吊床	一个	非常	疲劳的	和	叉	绅士	兔子	.

他们把一只非常疲惫、脾气暴躁的兔子绅士留在了吊床上。

[hiː; hi][toʊld]['mɪsɪz] . - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][kæmp] - [laɪf][ænd; ənd]

He	told	Mrs	.	Bunnikins	that	he	had	had	too	much	of	camp	-	life	and
他	讲述	太太	.	-	那	他	有	有	也	很多	的	营	-	生活	和

was45

was45
was45

他告诉邦尼金斯太太，他受够了营地生活，已经45岁了。

['goʊɪŋ] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

going	home	as	soon	as	he	had	eaten	his	breakfast	.
去	家	作为	很快	作为	他	有	吃	他的	早餐	.

他吃完早饭就回家了。

“ [noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l][waɪf] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː] [ðæt] .

“	No	,	no	,	my	dear	,	”	said	his	gentle	little	wife	,	“	you	must	not	do	that	.
“	不	,	不	,	我的	亲爱的	,	”	说	他的	温和的	小的	妻子	,	“	你	必须	不是	做	那	.

“不，不，亲爱的，”他温柔的小妻子说，“你不能那样做。”

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][mə'skiːtoʊ] - ['netɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [juː; jʊ] ['pɜːrfɪktli]

I	have	plenty	of	mosquito	-	netting	,	and	I	can	easily	make	you	perfectly
我	有	很多	的	蚊子	-	网	,	和	我	能	容易地	制作	你	完美

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

我有很多蚊帐，很容易就能让你感到非常舒适。

” [æt; ət][fɜːrst]['mɪstər] . - ['ʌtərli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [steɪ] ,

”	At	first	Mr	.	Bunnikins	utterly	refused	to	stay	,
”	在	第一的	先生	.	-	完全地	拒绝	到	停留	,

“起初，邦尼金斯先生完全拒绝留下来，

[bʌt; bət]['faɪnəli][hɪz; ɪz] [frend] [greɪ] - ['skwɜːrəl] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][wʌn] [mɔːr] [naɪt] ,

but	finally	his	friend	Gray	-	Squirrel	persuaded	him	to	try	one	more	night	,
但	最后	他的	朋友	灰色的	-	松鼠	被说服	他	到	尝试	一	更多的	夜晚	,

但最终他的朋友灰松鼠说服他再试一晚。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [stɪl] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ɔːl] promised46

and	if	the	mosquitoes	still	bothered	him	,	they	all	promised46
和	如果	这	蚊子	仍然	烦恼	他	,	他们	全部	promised46

如果蚊子仍然困扰他，他们都承诺46

[tuː; tə][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

to	go	home	with	him	the	following	morning	.
到	去	家	和	他	这	下列的	早晨	.

第二天早上和他一起回家。

[ɔ:l] [deɪ] ['mɪsɪz] . - - ['bʌni] [kʌt] [ænd; ənd] ['soʊd] , and47

All	day	Mrs	.	Bunnikins	-	Bunny	cut	and	sewed	,	and47
全部	天	太太	.	-	-	兔子	切	和	缝制的	,	and47

邦尼金斯太太整天都在裁剪缝纫，47

[bɪ'fɔ:r] ['bedtaɪm] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pɪŋk] [mə'ski:toʊ] - ['netɪŋ] ['naɪtgaʊn] .

before	bedtime	she	had	made	her	husband	a	lovely	pink	mosquito	-	netting	nightgown	.
前	就寝时间	她	有	制成	她	丈夫	一个	迷人的	粉色的	蚊子	-	网	睡衣	.

睡前，她给丈夫做了一件漂亮的粉色蚊帐睡衣。

[ˌaɪ 'ti:] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] ['ɛndz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [toʊ] - [toʊz] ,

It	covered	him	from	the	tips	of	his	ears	to	the	very	ends	of	his	toe	-	toes	,
它	涵盖	他	从	这	尖端	的	他的	耳朵	到	这	非常	结束	的	他的	脚趾	-	脚趾	,

它把他从耳尖一直遮到脚趾尖。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæmək] ['mɪsɪz] . - [taɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bæg] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] ,

and	when	he	was	in	his	hammock	Mrs	.	Bunnikins	tied	it	up	like	a	bag	below	his	paws	,
和	什么时候	他	曾是	在	他的	吊床	太太	.	-	系	它	向上	喜欢	一个	包	以下	他的	爪子	,

当他躺在吊床上时，邦尼金斯太太把吊床像袋子一样绑在他的爪子下面。

[soʊ] [ðæt] [nɑ:t] [ə; eɪ] single48

so	that	not	a	single48
所以	那	不是	一个	single48

所以没有一个48

[mə'ski:toʊ] ['evər] [ə'gen] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . -

mosquito	ever	again	had	even	a	taste	of	him	.	49
蚊子	曾经	再次	有	甚至	一个	品尝	的	他	.	-

蚊子再也没有尝过他的味道。49

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] Camp5051

The	Making	of	the	Camp5051
这	制作	的	这	Camp5051

Camp5051的制作

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[ðeɪ] ['trævld] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

They	traveled	on	for	several	days	up	into	the	mountains	,
他们	旅行	在	为了	一些	天	向上	进入	这	山脉	,

他们继续向山上进发，走了好几天。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gleɪd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ʃeɪdi] [tri:z] ,

and	finally	they	came	to	a	lovely	glade	surrounded	by	shady	trees	,
和	最后	他们	来了	到	一个	迷人的	林间空地	包围	经过	阴凉	树木	,

最后，他们来到了一片绿树成荫的美丽林间空地。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [kloʊz] [baɪ] .

with	a	pretty	little	brook	close	by	.
和	一个	漂亮的	小的	溪	关闭	经过	.

附近还有一条漂亮的小溪。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ,
“ This is just the place to camp out for the rest of the summer ,
“ 这 是 只是 这 地方 到 营 出去 为了 这 休息 的 这 夏天 ,

“这里简直是度过整个夏天的绝佳露营地。”

” [sed] ['mɪstər] . - - ['bʌni] . -
” said Mr . Bunnikins - Bunny . 52
” 说 先生 . - - 兔子 . -

“邦尼金斯-邦尼先生说道。”52

“ [siː] [ðə; ði] [nʌt] - [triːz] [ænd; ənd]['kloʊvər] - ['blɔsəmz] , ” [sed] ['mɪstər] . [greɪ] - ['skwɜːrəl] , [huː]
“ See the nut - trees and clover - blossoms , ” said Mr . Gray - Squirrel , who
“ 看 这 坚果 - 树木 和 三叶草 - 花朵 , ” 说 先生 . 灰色的 - 松鼠 , WHO
[wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
was fond of good things to eat .
曾是 喜爱 的 好的 事物 到 吃 .

“看，这里有坚果树和三叶草花，”喜欢吃好吃的灰松鼠先生说。

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪ] - ['skwɜːrəl][wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [brʊk]
Mrs . Bunnikins and Mrs . Gray - Squirrel were pleased to have the brook
太太 . - 和 太太 . 灰色的 - 松鼠 是 高兴 到 有 这 溪
[soʊ] [nɪr] ,
so near ,
所以 靠近 ,

邦尼金斯太太和灰松鼠太太很高兴小溪离家这么近。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːʃ] [bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊðz] . -
where they could wash both the children and the clothes . 53
在哪里 他们 可以 洗 两个都 这 孩子们 和 这 衣服 . -

他们可以在那里既洗孩子又洗衣服。53

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [dɪ'zɜːrtɪd] [ʃed] , [wɪtʃ] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['steɪb(ə)l]
Not far away they found an old deserted shed , which made an excellent stable
不是 远的 离开 他们 成立 一个 老的 荒凉的 棚 , 哪个 制成 一个 出色的 稳定的
[fɔːr; fər] ['nedɪ] ;
for Neddy ;
为了 驴 ;

不远处，他们发现了一个废弃的旧棚子，非常适合用来做内迪的马厩；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['koʊzi][nest][fɔːr; fər][koʊld][ɔːr]['reɪni]
and in the hollow of a tree , they made a cosy nest for cold or rainy
和 在 这 空洞的 的 一个 树 , 他们 制成 一个 舒适 巢 为了 寒冷的 或者 下雨
['weðər] .
weather .
天气 .

它们在树洞里筑了一个舒适的巢穴，用来抵御寒冷或下雨的天气。

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðæt] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lædər] ,
The hollow was so near the ground , that , by making a little ladder ,
这 空洞的 曾是 所以 靠近 这 地面 , 那 , 经过 制作 一个 小的 梯子 ,

这个凹陷处离地面很近，所以，只要做个小梯子，

[ðə; ði] ['bʌni] ['fæməli][kʊd; kəd] ['iːzəli] [klaɪm][ɪn] . -
the Bunny family could easily climb in . 5455
这 兔子 家庭 可以 容易地 爬 在 . -

兔子一家很容易就能爬进去。5455

['bɑːbteɪl][traɪd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] [laɪk] ['rʌdi] ['skwɜːrəl] ,
Bobtail tried very hard to jump from branch to branch like Ruddy Squirrel ,
短尾 尝试 非常 难的 到 跳 从 分支 到 分支 喜欢 红润 松鼠 ,

短尾松鼠很努力地想学红松鼠那样从一根树枝跳到另一根树枝。

[bʌt; bət]['æftər] ['sevrəl] [bæd][fɔ:lz] , [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,

but	after	several	bad	falls	,	he	gave	it	up	,
但	后	一些	坏的	瀑布	,	他	给予	它	向上	,

但几次摔倒后，他放弃了。

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['skæmpərɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

and	contented	himself	with	scampering	about	on	the	ground	.
和	满足	他自己	和	四处奔跑	关于	在	这	地面	.

于是他便满足于在地上四处乱窜。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ænd; ənd] [greɪ] - ['skwirəlz] [lʌvd] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][nɑ:t]

The	little	Bunnies	and	Gray	-	Squirrels	loved	to	play	in	the	brook	,	and	not
这	小的	兔子	和	灰色的	-	松鼠	喜爱	到	玩	在	这	溪	,	和	不是

far56

far56

far56

小兔子和灰松鼠喜欢在小溪里玩耍，离这里不远56

[ə'weɪ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:nd] .

away	they	discovered	a	large	pond	.
离开	他们	发现	一个	大的	池塘	.

他们走远后发现了一个大池塘。

[ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fər'bɪdn] [tu:; tə][goʊ] [ən'les] ['nedɪ] , [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] , [ænd; ənd]

There	,	however	,	they	were	forbidden	to	go	unless	Neddy	,	the	donkey	,	and
那里	,	然而	,	他们	是	禁止	到	去	除非	驴	,	这	驴	,	和

[ðə; ði][laɪf] - [prɪ'zɜ:rvər] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . -

the	life	-	preserver	went	with	them	.	57
这	生活	-	保护者	去	和	他们	.	-

然而，除非驴子内迪和救生圈与他们同行，否则他们被禁止前往那里。57

[ðə; ði]['herəʊɪzəm][ʌv; əv]['mɪstər] . - - Bunny5859

The	Heroism	of	Mr	.	Bunnikins	-	Bunny5859
这	英雄主义	的	先生	.	-	-	Bunny5859

邦尼金斯先生的英雄事迹-Bunny5859

[vi:]

V

V

V

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] , ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɪŋks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hæmək] ,

One	afternoon	,	Mr	.	Bunnikins	was	taking	half	a	dozen	winks	in	his	hammock	,
一	下午	,	先生	.	-	曾是	采取	一半	一个	打	眨眼	在	他的	吊床	,

一天下午，邦尼金斯先生正在吊床上打盹儿。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][laʊd] ['skwi:lɪŋ] [ʌv; əv]['bɑ:bteɪl][ɪn][ðə; ði]

when	he	was	suddenly	awakened	by	the	loud	squealing	of	Bobtail	in	the
什么时候	他	曾是	突然	觉醒	经过	这	大声	尖叫	的	短尾	在	这

['dɪstəns] . -

distance	.	60
距离	.	-

这时，远处传来短尾猫的尖锐叫声，他突然被惊醒了。60

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

He	sprang	up	wide	awake	in	a	moment	,
他	弹簧	向上	宽的	醒	在	一个	片刻	,

他瞬间猛然惊醒，完全清醒过来。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɔ:l] [gɔ:n] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:nd] .

remembering	that	the	children	had	all	gone	to	play	at	the	pond	.
记住	那	这	孩子们	有	全部	已消失	到	玩	在	这	池塘	.

想起孩子们都去池塘边玩了。

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . [greɪ] - ['skwɜ:rəl][tu:; tə]['fɑ:loʊ][hɪm; ɪm] ,

Calling	to	Mr	.	Gray	-	Squirrel	to	follow	him	,
呼叫	到	先生	.	灰色的	-	松鼠	到	跟随	他	,

他呼唤灰松鼠先生跟随他，

['mɪstər] . - ['skæmpəd] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [fæt][ænd; ənd]

Mr	.	Bunnikins	scampered	through	the	woods	as	fast	as	his	four	fat	and
先生	.	-	四处逃窜	通过	这	树林	作为	快速地	作为	他的	四	胖的	和

['sʌmwʌt] ['gaʊti] [pɔ:z] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

somewhat	gouty	paws	could	carry	him	.
有些	痛风	爪子	可以	携带	他	.

邦尼金斯先生用他那四只肥胖且有些痛风的爪子，飞快地穿过树林。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] the61

When	he	reached	the61
什么时候	他	达到	the61

当他达到61岁时

[pɑ:nd] ,

pond	,
池塘	,

池塘，

[hi:; hi] [sɔ:] ['nedɪ] [ænd; ənd]['bɑ:bteɪl] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði][laɪf] - [prɪ'zɜ:rvər] [tu:; tə][ə; eɪ]

he	saw	Neddy	and	Bobtail	trying	vainly	to	throw	the	life	-	preserver	to	a
他	锯	驴	和	短尾	尝试	徒劳地	到	扔	这	生活	-	保护者	到	一个

[braʊn] ['fɜ:ri] ['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

brown	furry	object	which	was	struggling	in	the	water	,
棕色的	毛茸茸的	目的	哪个	曾是	挣扎	在	这	水	,

他看到内迪和波波泰尔徒劳地试图把救生圈扔给一个在水中挣扎的棕色毛茸茸的东西。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] .

some	little	distance	from	shore	.
一些	小的	距离	从	支撑	.

离岸边有一段距离。

“ [kʌm] [hɪr] , ['nedɪ] , ” [kɔ:ld] ['mɪstər] . - - ['bʌni] , “ [ænd; ənd][let][ˌem 'i:][get][ɑ:n]

“	Come	here	,	Neddy	,	”	called	Mr	.	Bunnikins	-	Bunny	,	“	and	let	me	get	on
“	来	这里	,	驴	,	”	称为	先生	.	-	-	兔子	,	“	和	让	我	得到	在

[jʊr; jər] [bæk] ;

your	back	;
你的	后退	;

“过来，内迪，”邦尼金斯-邦尼先生喊道，“让我到你背上来；

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][swɪm][tu:; tə] [wət'evər] [ðæt][ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

then	you	can	swim	to	whatever	that	is	in	the	water	,
然后	你	能	游泳	到	任何	那	是	在	这	水	,

然后你就可以游向水里的任何东西了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][laɪf] - [prɪ'zɜ:rvər] , [wen] [wi:; wi][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] . ”

and	I	can	throw	it	the	life	-	preserver	,	when	we	get	near	enough	.	”
和	我	能	扔	它	这	生活	-	保护者	,	什么时候	我们	得到	靠近	足够的	.	”

等我们足够靠近的时候，我可以把它扔出去当救生圈。”

“ ['hi:] - [hɔ:] ! ” [sed] ['nedɪ] , which62

“	Hee	-	haw	!	”	said	Neddy	,	which62
“	熙	-	霍	!	”	说	驴	,	which62

“嘿哈！”内迪说道，62

[ment] , “ [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] ” ; [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['skræmbld] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

meant	,	“	All	right	,	sir	”	;	and	Mr	.	Bunnikins	scrambled	up	on	his	back	,
意思是	,	“	全部	正确的	,	先生	”	;	和	先生	.	-	打乱	向上	在	他的	后退	,

意思是“好的，先生”；然后邦尼金斯先生就爬了起来，仰面躺着。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf] - [prɪ'zɜ:rvər] [held] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [pɔ:z] , [ænd; ənd][ɔ:f] [ðeɪ] [swæm] .

with	the	life	-	preserver	held	tightly	in	his	fore	paws	,	and	off	they	swam	.
和	这	生活	-	保护者	握住	紧紧	在	他的	前	爪子	,	和	离开	他们	游泳	.

他用前爪紧紧抓住救生圈，然后他们就游走了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['ɑ:bdʒekt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd]

As	soon	as	they	came	near	the	struggling	object	,	with	all	his	might	and
作为	很快	作为	他们	来了	靠近	这	挣扎	目的	,	和	全部	他的	可能	和

[meɪn] ,

main	,
主要的	,

他们一靠近那个挣扎的物体，就使出浑身解数，

['mɪstər] . - - ['bʌni] [θru:] [ðə; ði][laɪf] - [prɪ'zɜ:rvər] .

Mr	.	Bunnikins	-	Bunny	threw	the	life	-	preserver	.
先生	.	-	-	兔子	扔	这	生活	-	保护者	.

邦尼金斯先生扔出了救生圈。

[ˌaɪ 'ti:]['lændɪd][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:ri] [wʌn] , -

It	landed	close	to	the	Furry	One	,	63
它	登陆	关闭	到	这	毛茸茸的	一	,	-

它降落在"毛茸茸的家伙"附近，63

[hu:] [æt; ət][wʌns] [pʊld] [hɪm'self][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [seɪf] ,

who	at	once	pulled	himself	on	top	of	it	,	and	was	safe	,
WHO	在	一次	拉	他自己	在	顶部	的	它	,	和	曾是	安全的	,

他立刻爬到上面，安全了。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔ:r; fər] [pʊr] ['mɪstər] . - - ['bʌni] !

but	alas	for	poor	Mr	.	Bunnikins	-	Bunny	!
但	唉	为了	贫穷的	先生	.	-	-	兔子	!

但可怜的邦尼金斯先生就倒霉了！

[hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði][laɪf] - [prɪ'zɜ:rvər] [soʊ][hɑ:rd] , [ðæt] [hi:; hi] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ɑ:n]

He	had	thrown	the	life	-	preserver	so	hard	,	that	he	lost	his	footing	on
他	有	抛掷	这	生活	-	保护者	所以	难的	,	那	他	丢失的	他的	立足点	在

- [bæk] ,

Neddy's	back	,
-	后退	,

他扔救生圈的力道太大，结果踩空摔在了内迪的背上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wet][ænd; ənd] ['slɪpəri] , [ænd; ənd] [splɪʃ] ! [splæʃ] !

which	was	wet	and	slippery	,	and	splish	!	splash	!
哪个	曾是	湿的	和	滑	,	和	水花四溅	!	溅	!

地面湿滑，哗啦啦！

[splɑ:ʃ] !

splosh	!
哗啦	!

哗啦！

['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][hi:; hi] [fel] . -

into	the	water	he	fell	.	64
进入	这	水	他	跌倒	.	-

他掉进了水里。64

['nedɪ] [græbd] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪrz] , [ænd; ənd][swæm] [tɔ:rd] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ]

Neddy	grabbed	him	quickly	by	his	long	ears	,	and	swam	toward	shore	with
驴	抓住	他	迅速地	经过	他的	长的	耳朵	,	和	游泳	朝向	支撑	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

内迪迅速抓住他的长耳朵，带着他向岸边游去。

['toʊɪŋ] [ðə; ði][laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɜːri] ['ɑːbdʒekt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ə; eɪ][roʊp] .

towing	**the**	**life**	**-**	**preserver**	**,**	**with**	**the**	**furry**	**object**	**on**	**it**	**,**	**by**	**a**	**rope**	**.**
拖带	这	生活	-	保护者	,	和	这	毛茸茸的	目的	在	它	,	经过	一个	绳索	.

用绳子拖着救生圈，救生圈上还带着毛茸茸的物体。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wet] , [ʌn'hæpi] - [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] ['nedɪ] [pʊt][hɪm; ɪm]['dʒentli] [daʊn] [ɑːn][draɪ][lænd] !

Such	**a**	**wet**	**,**	**unhappy**	**Bunnikins**	**as**	**he**	**was**	**when**	**Neddy**	**put**	**him**	**gently**	**down**	**on**	**dry**	**land**	**!**
这样的	一个	湿的	,	不开心	-	作为	他	曾是	什么时候	驴	放	他	轻轻地	向下	在	干燥	土地	!

当内迪轻轻地把他放到陆地上时，他浑身湿透，非常不开心！

[hiː; hi] [heitid] ['wɔːtər] ['enihaʊ] ,

He	**hated**	**water**	**anyhow**	**,**
他	憎恨	水	无论如何	,

他本来就讨厌水。

[ænd; ənd]['nevər]['iːv(ə)n][wet][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪŋk][toʊz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] .

and	**never**	**even**	**wet**	**the**	**ends**	**of**	**his**	**pink**	**toes**	**if**	**he**	**could**	**help**	**it**	**.**
和	绝不	甚至	湿的	这	结束	的	他的	粉色的	脚趾	如果	他	可以	帮助	它	.

他甚至会尽量避免弄湿自己粉红色的脚趾尖。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːft][fɜːr][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [bʌt; bət] ['pædlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] .

He	**kept**	**his**	**beautiful**	**soft**	**fur**	**as**	**white**	**as**	**snow**	**,**	**but**	**paddling**	**in**	**the**	**water**	**he**	**despised**	**.**
他	保留	他的	美丽的	柔软的	毛皮	作为	白色的	作为	雪	,	但	划桨	在	这	水	他	被鄙视的	.

他保持着像雪一样洁白柔软的美丽皮毛，但他讨厌在水中划水。

[hɪz; ɪz]['dɪgnəti] , [bɪ'saɪdz] ,

His	**dignity**	**,**	**besides**	**,**
他的	尊严	,	除了	,

此外，他的尊严，

[hæd; həd] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [hɜːrt][baɪ][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪrz] . -

had	**been**	**very**	**much**	**hurt**	**by**	**his**	**having**	**been**	**carried**	**out**	**of**	**the**	**pond**	**by**	**his**	**ears**	**.**	**6567**
有	到过	非常	很多	伤害	经过	他的	拥有	到过	携带	出去	的	这	池塘	经过	他的	耳朵	.	-

他被人揪着耳朵从池塘里拖出来，伤得很重。6567

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [braʊn] ['fɜːri] ['ɑːbdʒekt][hæd; həd] [krɔːld] [ɔːf][ðə; ði][laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] , [ænd; ənd] [weidid] [ə'ʃɔːr] .

Meanwhile	**the**	**brown**	**furry**	**object**	**had**	**crawled**	**off**	**the**	**life**	**-**	**preserver**	**,**	**and**	**waded**	**ashore**	**.**
同时	这	棕色的	毛茸茸的	目的	有	爬行	离开	这	生活	-	保护者	,	和	涉水	岸上	.

与此同时，那个棕色的毛茸茸的东西从救生圈上爬了下来，涉水上了岸。

['bɑːbteɪl][ænd; ənd] ['rʌdi] ['skwɜːrəl] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Bobtail	**and**	**Ruddy**	**Squirrel**	**,**	**very**	**much**	**excited**	**,**	**rushed**	**up**	**to**	**him**	**,**	**and**	**asked**	**who**	**he**	**was**	**,**
短尾	和	红润	松鼠	,	非常	很多	兴奋的	,	匆忙	向上	到	他	,	和	问	WHO	他	曾是	,

短尾松鼠和红松鼠非常兴奋，冲到他跟前，问他是谁。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] happened68

and	how	he	happened68
和	如何	他	happened68

以及他是如何发生的68

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] .

to	be	in	the	water	so	far	from	the	land	.
到	是	在	这	水	所以	远的	从	这	土地	.

身处远离陆地的水中。

[ðə; ði] ['fɜːri] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [ɔːf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ]

The	Furry	One	tried	to	tell	them	how	he	had	fallen	off	from	a	high
这	毛茸茸的	一	尝试	到	告诉	他们	如何	他	有	倒下	离开	从	一个	高的

[rɑːk] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] ,

rock	into	deep	water	,
岩石	进入	深的	水	,

毛茸茸的家伙试图告诉他们他是如何从一块高高的岩石上掉进深水里的，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

and	how	he	had	tried	to	swim	to	shore	,	but	could	not	.
和	如何	他	有	尝试	到	游泳	到	支撑	,	但	可以	不是	.

以及他如何试图游到岸边，但却没能游过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

He	was	,	however	,
他	曾是	,	然而	,

然而，他却是.....

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [ðæt] ['rʌdi] [ænd; ənd]['bɑːbteɪl][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [mʌtʃ]

so	frightened	and	confused	that	Ruddy	and	Bobtail	could	not	understand	much
所以	害怕	和	使困惑	那	红润	和	短尾	可以	不是	理解	很多

[ðæt] [hiː; hi] [sed] . -

that	he	said	.	69
那	他	说	.	-

鲁迪和鲍勃泰尔吓坏了，又惊又慌，几乎听不懂他说的话。[69]

[ðə; ði] ['braʊni] [kʌb] ['beɪbiːz] Papa7071

The	Brownie	Cub	Baby's	Papa7071
这	布朗尼	幼兽	婴儿的	Papa7071

布朗尼幼崽的爸爸7071

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

Just	as	they	had	told	him	that	he	had	better	play	with	them
只是	作为	他们	有	讲述	他	那	他	有	更好的	玩	和	他们

[ænd; ənd][get][wɔːrm] ,

and	get	warm	,
和	得到	温暖的	,

正如他们告诉他的那样，他最好和他们一起玩耍，暖和一下身子。

[ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hevi] ['ænɪm(ə)l] ['plʌndʒɪŋ]

a	crackling	of	bushes	and	the	sound	of	some	heavy	animal	plunging
一个	噼啪作响	的	灌木丛	和	这	声音	的	一些	重的	动物	骤降

[θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

through	the	underbrush	was	heard	,
通过	这	草丛	曾是	听到	,

灌木丛发出噼啪声，接着传来某种大型动物穿过灌木丛的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ][hjuːdʒ] [braʊn] [ber] ['lʌmbərd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

and	a	moment	later	a	huge	brown	bear	lumbered	out	of	the	woods	and
和	一个	片刻	之后	一个	巨大的	棕色的	熊	笨重的	出去	的	这	树林	和

[keɪm] [snɑːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] . -

came	snarling	towards	them	.	7273
来了	咆哮	向	他们	.	-

片刻之后，一头巨大的棕熊从树林里蹒跚而出，朝他们咆哮着走来。7273

“ [wer] [ɪz][maɪ] ['braʊni] [kʌb]['beɪbi] ?

“	Where	is	my	Brownie	Cub	baby	?
“	在哪里	是	我的	布朗尼	幼兽	婴儿	?

我的布朗尼幼童军宝宝在哪里?

” [ˌaɪ 'tiː] [grauld] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['bʌniz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] .

”	it	growled	to	the	terrified	Bunnies	and	Squirrels	.
”	它	咆哮	到	这	恐惧	兔子	和	松鼠	.

它对着惊恐万分的兔子和松鼠们咆哮道。

['mɪstər] . - - ['bʌni] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd] [fraɪt] ,

Mr	.	Bunnikins	-	Bunny	,	his	teeth	chattering	with	cold	and	fright	,
先生	.	-	-	兔子	,	他的	牙齿	喋喋不休	和	寒冷的	和	惊吓	,

邦尼金斯先生，吓得牙齿打颤，又冷又怕。

[ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [ber] [pə'laɪtli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [hɪz; ɪz] ['braʊni] [kʌb] ['beɪbi][wʌz; wəz] ,

assured	the	Bear	politely	that	he	did	not	know	where	his	Brownie	Cub	baby	was	,
保证	这	熊	礼貌地	那	他	做过	不是	知道	在哪里	他的	布朗尼	幼兽	婴儿	曾是	,

他礼貌地向熊保证，他不知道他的小棕熊宝宝在哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][met][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

but	he	would	let	him	know	if	he	met	it	anywhere	on	his	travels	.
但	他	会	让	他	知道	如果	他	遇见	它	任何地方	在	他的	旅行	.

但他如果在旅途中遇到它，一定会告诉他。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ber] [kɔːt] [saɪt] of74

Suddenly	the	Bear	caught	sight	of74
突然	这	熊	捕捉	视线	of74

突然，熊发现了74

[ðə; ði] ['fɜːri] [wʌn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [jæp][ʌv; əv][dʒɔɪ][hiː; hi] [trɔtid] ['hevɪli] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː]

the	Furry	One	,	and	with	a	loud	yap	of	joy	he	trotted	heavily	towards	it
这	毛茸茸的	一	,	和	和	一个	大声	雅普	的	喜悦	他	小跑	重度	向	它

.

:

.

毛茸茸的家伙，欢呼一声，大步朝它跑去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪmpər] [wɪð; wɪθ]['evɪdənt] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ber] ,

The	little	thing	began	to	whimper	with	evident	delight	,	and	the	big	bear	,
这	小的	事物	开始	到	呜咽	和	明显	喜	,	和	这	大的	熊	,

小家伙开始呜咽，显然很高兴，而大熊，

['sɪtɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , ['lɪftɪd][ðə; ði][smɔːl] [braʊn] ['ɑːbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [pɔːz] .

sitting	up	on	his	haunches	,	lifted	the	small	brown	object	in	his	huge	paws	.
坐着	向上	在	他的	臀部	,	抬起	这	小的	棕色的	目的	在	他的	巨大的	爪子	.

他用后腿坐起身，用巨大的爪子举起那个棕色的小物体。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] little75

In	a	few	moments	the	little75
在	一个	很少	时刻	这	little75

片刻之后，小75

['braʊni]	[kʌb]	[hæd; həd]	[toʊld]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	[wʌt]	['dredf(ə)l]	[θɪŋz]	[hæd; həd]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]
Brownie	**Cub**	**had**	**told**	**his**	**father**	**what**	**dreadful**	**things**	**had**	**happened**	**to**	**him**
布朗尼	幼兽	有	讲述	他的	父亲	什么	可怕	事物	有	发生	到	他

,

,

,

小女童子军把发生在他身上的可怕事情告诉了他的父亲。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[breɪv]	['mɪstər]	.	-	-	['bʌni]	[hæd; həd]	[bɪn]	.
and	**how**	**brave**	**Mr**	**.**	**Bunnikins**	**-**	**Bunny**	**had**	**been**	**.**
和	如何	勇敢的	先生	.	-	-	兔子	有	到过	.

邦尼金斯-邦尼先生真是太勇敢了。

[ðə; ði]	[ʌn'hæpi]	['bʌniz]	[ænd; ənd]	['skwirəlz]	['miːnwaɪl]	[sæt]	['kweɪkɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[fraɪt]	,	[nɑːt]	['derɪŋ]
The	**unhappy**	**Bunnies**	**and**	**Squirrels**	**meanwhile**	**sat**	**quaking**	**with**	**fright**	**,**	**not**	**daring**
这	不开心	兔子	和	松鼠	同时	卫星	震动	和	惊吓	,	不是	大胆

[tuː; tə]	[muːv]	,
to	**move**	**,**
到	移动	,

与此同时，那些可怜的兔子和松鼠们吓得瑟瑟发抖，不敢动弹。

[ænd; ənd]	[ɪk'spektɪŋ]	['evri]	['moʊmənt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['gɔbəld]	[ʌp]	[baɪ]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	[ber]	.
and	**expecting**	**every**	**moment**	**to**	**be**	**gobbled**	**up**	**by**	**the**	**terrible**	**bear**	**.**
和	期待	每一个	片刻	到	是	狼吞虎咽	向上	经过	这	糟糕的	熊	.

并预感到每一刻都会被那头可怕的熊吞噬。

['veri]	[suːn]	,	[haʊ'evər]	,	[ðer; ðər]	[fɪrz]	[wɜːr; wər]	[rɪ'liːvd]	,	[fɔːr; fər]	['mɪstər]	.	[braʊn]	['bruːɪn]	,	[wɪð; wɪθ]
Very	**soon**	**,**	**however**	**,**	**their**	**fears**	**were**	**relieved**	**,**	**for**	**Mr**	**.**	**Brown**	**Bruin**	**,**	**with**
非常	很快	,	然而	,	他们的	恐惧	是	松了口气	,	为了	先生	.	棕色的	布鲁因	,	和

[lɑːrdʒ]	[terz]	['bɔblɪŋ]	[daʊn]	his76
large	**tears**	**bobbling**	**down**	**his76**
大的	眼泪	摇晃	向下	his76

然而，很快他们的担忧就消除了，因为布朗·布鲁因先生的眼泪夺眶而出。

[tʃiːks]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hʌski]	[vɔɪs]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[θæŋk]	['mɪstər]	.	-	-	['bʌni]	[fɔːr; fər]
cheeks	**,**	**and**	**in**	**a**	**husky**	**voice**	**,**	**began**	**to**	**thank**	**Mr**	**.**	**Bunnikins**	**-**	**Bunny**	**for**
脸颊	,	和	在	一个	沙哑	嗓音	,	开始	到	感谢	先生	.	-	-	兔子	为了

[hɪz; ɪz]	[hə'roʊɪk]	['ækʃ(ə)n]	.
his	**heroic**	**action**	**.**
他的	英勇	行动	.

他脸颊泛红，用沙哑的声音开始感谢邦尼金斯-邦尼先生的英勇行为。

[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[haʊ]	['drɪpɪŋ]	[wet]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	,	[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[lɪk]	[hɪm; ɪm]	[draɪ]	;
When	**he**	**saw**	**how**	**dripping**	**wet**	**he**	**was**	**,**	**he**	**tried**	**to**	**lick**	**him**	**dry**	**;**
什么时候	他	锯	如何	滴落	湿的	他	曾是	,	他	尝试	到	舔	他	干燥	;

当他看到他浑身湿透时，便试图把他舔干；

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	['oʊpənd]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	[red]	[maʊθ]	,	[hiː; hi]	[skerd]	[pʊr]	-	['nɪrli]	[aʊt]
but	**when**	**he**	**opened**	**his**	**great**	**red**	**mouth**	**,**	**he**	**scared**	**poor**	**Bunnikins**	**nearly**	**out**
但	什么时候	他	打开	他的	伟大的	红色的	嘴	,	他	害怕的	贫穷的	-	几乎	出去

[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wɪts]	,
of	**his**	**wits**	**,**
的	他的	智慧	,

但是当他张开那张血淋淋的大嘴时，可怜的邦尼金斯差点吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[læp]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hjuːdʒ]	[rʌf]	[tʌŋ]	[nɑːkt]	[hɪm; ɪm]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]
and	**the**	**first**	**lap**	**of**	**his**	**huge**	**rough**	**tongue**	**knocked**	**him**	**down**	**,**	**and**
和	这	第一的	膝	的	他的	巨大的	粗糙的	舌头	敲门	他	向下	,	和

[pʊld]	out77
pulled	**out77**
拉	out77

他那条又粗又长的舌头第一圈就把他打倒在地，然后拔了出来。77

['bɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɔ:ft][fɜ:r] .
bits **of** **his** **soft** **fur** **.**
比特 的 他的 柔软的 毛皮 .

他柔软的皮毛碎片。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [breθ] , ['mɪstər] . - [θæŋkt] ['mɪstər] . ['bru:ɪn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
When **he** **recovered** **his** **breath** **,** **Mr** **.** **Bunnikins** **thanked** **Mr** **.** **Bruin** **for** **his**
什么时候 他 恢复 他的 气息 , 先生 . - 谢谢 先生 . 布鲁因 为了 他的
['kaɪndnəs] ,
kindness **,**
仁慈 ,

邦尼金斯先生喘过气来后，感谢了布鲁因先生的好意。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'skju:zd][frʌm; frəm]['eni] [mɔ:r] ['draɪɪŋ] , [æz; əz] , ['bi:ɪŋ] ['sʌbdʒekt]
but **he** **begged** **to** **be** **excused** **from** **any** **more** **drying** **,** **as** **,** **being** **subject**
但 他 乞求 到 是 已原谅 从 任何 更多的 烘干 , 作为 , 存在 主题
[tu:; tə] ['ru:mətɪzəm] ,
to **rheumatism** **,**
到 风湿病 ,

但他恳求不要再进行任何烘干工作，因为他患有风湿病。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][hoʊm] ['veri]
he **thought** **the** **wisest** **thing** **for** **him** **to** **do** **was** **to** **go** **home** **very**
他 想法 这 最明智的 事物 为了 他 到 做 曾是 到 去 家 非常
['kwɪkli] ,
quickly **,**
迅速地 ,

他认为最明智的做法就是尽快回家。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [sʌm; səm]['dʒɪndʒər] - [ænd; ənd] - [kaɪ'en] - ['pepər] [ti:] .
and **drink** **some** **ginger** **-** **and** **-** **cayenne** **-** **pepper** **tea** **.**
和 喝 一些 姜 - 和 - 辣椒 - 胡椒 茶 .

喝点姜辣椒茶。

['mɪstər] . ['bru:ɪn] ['bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][kɔ:l][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst][deɪ] , -
Mr **.** **Bruin** **begged** **to** **be** **allowed** **to** **call** **and** **see** **him** **the** **next** **day** **,** **78**
先生 . 布鲁因 乞求 到 是 允许 到 称呼 和 看 他 这 下一个 天 , -

布鲁因先生恳求允许他第二天打电话和见他一面，78

[ænd; ənd]['mɪstər] . - ['hɜ:rid] [hoʊm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][bed] , [wel] [ræpt] [ʌp]
and **Mr** **.** **Bunnikins** **hurried** **home** **,** **and** **was** **soon** **in** **bed** **,** **well** **wrapped** **up**
和 先生 . - 慌忙 家 , 和 曾是 很快 在 床 , 出色地 包装 向上
[ɪn][wɔ:rm] ['blæŋkits] ,
in **warm** **blankets** **,**
在 温暖的 毯子 ,

于是邦尼金斯先生匆匆赶回家，很快就钻进被窝，裹在温暖的毯子里。

[ænd; ənd] ['sni:zɪŋ] ['vaɪələntli][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaɪ'en] ['pepər] . -
and **sneezing** **violently** **from** **the** **cayenne** **pepper** **.** **79**
和 打喷嚏 暴力 从 这 辣椒 胡椒 . -

吃了辣椒后剧烈打喷嚏。79

- Mishap8081
Bobtail's **Mishap8081**
- Mishap8081

Bobtail 的事故8081

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz]['mɪstər] . - - ['bʌni] [wʌz; wəz]['ræðər] [stɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪli] ,

The	next	morning	as	Mr	.	Bunnikins	-	Bunny	was	rather	stiff	and	chilly	,
这	下一个	早晨	作为	先生	.	-	-	兔子	曾是	相当	僵硬的	和	寒冷	,

第二天早上，邦尼金斯先生（兔子先生）身体僵硬，而且有点冷。

['mɪsɪz] . - [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][laɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['hæmək] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd]

Mrs	.	Bunnikins	insisted	that	he	should	lie	in	his	hammock	in	the	sunshine	,	and
太太	.	-	坚持	那	他	应该	说谎	在	他的	吊床	在	这	阳光	,	和

[bi:; bi] ['veri] ['leɪzi] .

be	very	lazy	.
是	非常	懒惰的	.

邦尼金斯太太坚持让他躺在阳光下的吊床上，好好放松一下。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] ['terəfaɪd] [skwi:k] , -

While	she	was	talking	to	him	,	she	suddenly	gave	a	terrified	squeak	,	82
尽管	她	曾是	说	到	他	,	她	突然	给予	一个	恐惧	吱	,	-

她正和他说话时，突然发出了一声惊恐的尖叫，82

[ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][rʌn] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['hɑ:loʊ] [tri:] ,

and	started	as	fast	as	she	could	run	towards	the	hollow	tree	,
和	开始	作为	快速地	作为	她	可以	跑步	向	这	空洞的	树	,

她拼命地朝空心树跑去，

['ferli] ['tʌmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lædər] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

fairly	tumbling	up	the	little	ladder	,	into	the	safety	of	the	nest	.
相当	翻滚	向上	这	小的	梯子	,	进入	这	安全	的	这	巢	.

它跌跌撞撞地爬上小梯子，进入了安全的巢穴。

[haʊ] ['mɪstər] . - - ['bʌni] [ænd; ənd]['mɪstər] . [greɪ] - ['skwɜ:rəl] [læft] ,

How	Mr	.	Bunnikins	-	Bunny	and	Mr	.	Gray	-	Squirrel	laughed	,
如何	先生	.	-	-	兔子	和	先生	.	灰色的	-	松鼠	笑了	,

邦尼金斯兔先生和灰松鼠先生笑得多么开心啊！

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜ:r; hər] — [dʒʌst]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn]

when	they	saw	what	had	frightened	her	—	just	Mr	.	and	Mrs	.	Brown
什么时候	他们	锯	什么	有	害怕	她	—	只是	先生	.	和	太太	.	棕色的

['bru:ɪn][ænd; ənd][ðer; ðər] [θri:] ['tʃɪldrən] ,

Bruin	and	their	three	children	,
布鲁因	和	他们的	三	孩子们	,

当他们看到吓到她的是什么时——原来只是布朗·布鲁因先生、布朗·布鲁因太太和他们的三个孩子，

[kʌm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mɔ:rnɪŋ] [kɔ:l] .

come	to	make	a	pleasant	morning	call	.
来	到	制作	一个	令人愉快的	早晨	称呼	.

来打个愉快的早安电话。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ][bɪg][dʒɑ:r][ʌv; əv]['goʊldən] ['hʌni] ([ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [berz]) [æz; əz]

They	had	brought	a	big	jar	of	golden	honey	(	the	delight	of	bears	)	as
他们	有	带来	一个	大的	罐	的	金的	蜂蜜	(	这	喜	的	熊	)	作为

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə]['mɪstər] . - ,

a	present	to	Mr	.	Bunnikins	,
一个	展示	到	先生	.	-	,

他们带来了一大罐金黄色的蜂蜜（熊的最爱），作为送给邦尼金斯先生的礼物。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][raɪp] [nʌts] [ænd; ənd][waɪld] ['seləri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . -

and	a	lot	of	ripe	nuts	and	wild	celery	for	the	children	.	8385
和	一个	很多	的	成熟	坚果	和	荒野	芹菜	为了	这	孩子们	.	-

还有许多成熟的坚果和野生芹菜，供孩子们食用。8385

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] ['bʌniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

They	begged	the	Bunnies	and	the	Squirrels	to	come	and	make	them	a
他们	乞求	这	兔子	和	这	松鼠	到	来	和	制作	他们	一个

['vɪzɪt] ['veri] [suːn] ,

visit	very	soon	,
访问	非常	很快	,

他们恳求兔子和松鼠们尽快来拜访他们。

['mɪstər] . ['bruːɪn] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [bæk] ;

Mr	.	Bruin	offering	to	carry	them	to	and	fro	on	his	broad	back	;
先生	.	布鲁因	提供	到	携带	他们	到	和	弗	在	他的	广阔	后退	;

布鲁因先生主动提出用他宽阔的背驮着他们来回走;

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [pə'sweidid] ['rəjzəmənd,'rɔ-][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][raɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər] [ðen]

he	even	persuaded	Rosamund	to	take	a	little	ride	with	her	father	then
他	甚至	被说服	罗莎蒙德	到	拿	一个	小的	骑	和	她	父亲	然后

[ænd; ənd][ðer; ðər] . -

and	there	.	86
和	那里	.	-

他甚至说服罗莎蒙德当场和她父亲一起兜风。86

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['sʌpər] - [taɪm]['bɑːbteɪl][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]

That	evening	at	supper	-	time	Bobtail	was	missing	,	and	for	some	time
那	晚上	在	晚餐	-	时间	短尾	曾是	丢失的	,	和	为了	一些	时间

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

he	could	not	be	found	.
他	可以	不是	是	成立	.

那天晚上吃晚饭的时候，波波泰尔不见了，过了好一会儿才找到它。

['faɪnəli] ['rʌdi] ['skwɜːrəl][spaɪd][hɪm; ɪm] , ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] .

Finally	Ruddy	Squirrel	spied	him	,	hidden	away	in	the	play	-	house	near	the	brook	.
最后	红润	松鼠	间谍	他	,	隐	离开	在	这	玩	-	房子	靠近	这	溪	.

最后，红松鼠发现了躲在小溪边游戏屋里的他。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [pʊld] [hɪm; ɪm][aʊt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːri] - ['lʊkɪŋ] ['bʌni] .

When	his	father	pulled	him	out	he	was	a	sorry	-	looking	bunny	.
什么时候	他的	父亲	拉	他	出去	他	曾是	一个	对不起	-	寻找	兔子	.

他父亲把他拉出来的时候，他看起来就像一只可怜兮兮的小兔子。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['hʌni] , -

He	had	been	told	not	to	touch	the	honey	,	87
他	有	到过	讲述	不是	到	触碰	这	蜂蜜	,	-

他曾被告知不要碰蜂蜜，87

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪst] ,

but	he	was	so	anxious	to	have	a	little	taste	,
但	他	曾是	所以	焦虑的	到	有	一个	小的	品尝	,

但他非常渴望尝一尝。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [bɪg][dʒɑːr] ,

that	he	had	tried	to	get	a	pawful	out	of	the	bear's	big	jar	,
那	他	有	尝试	到	得到	一个	爪子	出去	的	这	熊的	大的	罐	,

他曾试图从熊的大罐子里抓出一爪子，

[ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [tuː] [fɑːr] , [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd]['fɔːlən][ɪn] .

and	,	leaning	over	too	far	,	he	had	lost	his	balance	and	fallen	in	.
和	,	倾斜	超过	也	远的	,	他	有	丢失的	他的	平衡	和	倒下	在	.

他身体前倾过度，失去平衡，掉进了水里。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [teɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

From	the	tip	of	his	ears	to	the	end	of	his	short	tail	he	was	a
从	这	提示	的	他的	耳朵	到	这	结尾	的	他的	短的	尾巴	他	曾是	一个

[mæs] [ʌv; əv] [swiːt] ['stɪki] ['hʌni] ,

mass	of	sweet	sticky	honey	,
大量的	的	甜的	黏	蜂蜜	,

从耳尖到短尾巴的末端，他浑身上下都是一团甜腻腻的蜂蜜。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . - [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] ,

and	when	Mr	.	Bunnikins	took	hold	of	him	to	shake	him	,
和	什么时候	先生	.	-	采取	抓住	的	他	到	摇	他	,

当邦尼金斯先生抓住他摇晃时，

[hɪz; ɪz] [pɔː] [stʌk] [fæst][tuː; tə] [pʊr] ['bɛndʒəmənz] [lɔːŋ] [ɪr] .

his	paw	stuck	fast	to	poor	Benjamin's	long	ear	.
他的	爪子	卡住	快速地	到	贫穷的	本杰明的	长的	耳朵	.

他的爪子牢牢地粘在了可怜的本杰明的长耳朵上。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] soak88

The	only	thing	to	do	was	to	soak88
这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	soak88

唯一能做的就是浸泡88

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['hʌni] [meltid] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːr] ,

him	in	the	brook	until	the	honey	melted	out	of	his	fur	,
他	在	这	溪	直到	这	蜂蜜	融化	出去	的	他的	毛皮	,

把他泡在溪里，直到蜂蜜从他的皮毛里融化出来。

[wɪtʃ] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] ['bɑːbteɪl] [kɔːt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [koʊld] ,

which	took	such	a	long	time	that	Bobtail	caught	a	fearful	cold	,
哪个	采取	这样的	一个	长的	时间	那	短尾	捕捉	一个	可怕	寒冷的	,

时间太长了，以至于鲍勃泰尔都感冒了。

[ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kɔːf] [ænd; ənd] [sniːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] .

and	did	nothing	but	cough	and	sneeze	for	a	week	after	.
和	做过	没有什么	但	咳嗽	和	喷嚏	为了	一个	星期	后	.

之后整整一周，除了咳嗽和打喷嚏什么也没做。

[hiː; hi] [eɪt] [noʊ] [mɔːr] ['hʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,

He	ate	no	more	honey	for	a	long	,	long	time	,
他	吃	不	更多的	蜂蜜	为了	一个	长的	,	长的	时间	,

他很长很长一段时间都没有再吃蜂蜜了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . -

and	did	not	even	like	to	see	it	.	89
和	做过	不是	甚至	喜欢	到	看	它	.	-

甚至都不愿意看到它。89

[gʊd] - [baɪ] Summer9091

Good	-	Bye	Summer9091
好的	-	再见	Summer9091

再见 Summer9091

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [pæst] ['veri] ['plezntli] .

The	rest	of	the	summer	passed	very	pleasantly	.
这	休息	的	这	夏天	通过了	非常	愉快	.

剩下的夏日时光过得非常愉快。

[ðə; ði] ['bʌniz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [meɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts][tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] [frendz] [ðə; ði] [braʊn]

The	Bunnies	and	Squirrels	made	several	visits	to	their	new	friends	the	Brown
这	兔子	和	松鼠	制成	一些	访问	到	他们的	新的	朋友们	这	棕色的

[berz] ,

Bears	,
熊	,

兔子和松鼠们多次拜访了他们的新朋友棕熊。

[hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [nɪr] [ðer; ðər] [oʊn] [keɪv] - [haʊs] .

who	had	found	a	hollow	tree	for	them	near	their	own	cave	-	house	.
WHO	有	成立	一个	空洞的	树	为了	他们	靠近	他们的	自己的	洞穴	-	房子	.

他们在自己的洞穴住所附近找到了一棵空心树。

[ɪn] [ðɪs] [tri:] [ðə; ði] [berz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [nest] , [ænd; ənd] [meɪd] it92

In	this	tree	the	bears	built	a	beautiful	nest	,	and	made	it92
在	这	树	这	熊	建造	一个	美丽的	巢	,	和	制成	it92

熊在这棵树上筑了一个漂亮的巢，并把它建了92年。

[soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ðæt] ,

so	comfortable	,	that	,
所以	舒服的	,	那	,

太舒服了，

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʌniz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [tu:; tə][goʊ][hoʊm][fɔ:r; fər][ðə; ði]

when	the	time	came	for	the	Bunnies	and	Squirrels	to	go	home	for	the
什么时候	这	时间	来了	为了	这	兔子	和	松鼠	到	去	家	为了	这

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

到了兔子和松鼠们回家过冬的时候，

[ðeɪ] ['prɑ:mɪst] ['ʃʊrli] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sʌmər] .

they	promised	surely	to	return	the	following	summer	.
他们	承诺	一定	到	返回	这	下列的	夏天	.

他们承诺明年夏天一定会回来。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['ɔ:təm] [deɪ] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] ,

One	pleasant	autumn	day	the	tent	was	taken	down	,
一	令人愉快的	秋天	天	这	帐篷	曾是	已采取	向下	,

在一个秋高气爽的日子，帐篷被拆掉了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [pækt] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] .

and	with	all	the	other	things	was	packed	in	the	cart	.
和	和	全部	这	其他	事物	曾是	包装	在	这	大车	.

和其他所有东西一起装进了购物车。

[ðə; ði][laɪf] - [prɪ'zɜ:rvər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [gɪft][tu:; tə]['mɪstər] . [braʊn]

The	life	-	preserver	,	however	,	was	given	as	a	parting	gift	to	Mr	.	Brown
这	生活	-	保护者	,	然而	,	曾是	给定	作为	一个	离别	礼物	到	先生	.	棕色的

['bru:ɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] .

Bruin	,	who	was	much	pleased	.
布鲁因	,	WHO	曾是	很多	高兴	.

不过，救生圈是作为临别礼物送给布朗·布鲁因先生的，他非常高兴。

['nedɪ] , [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] , [wʌz; wəz] thankful93

Neddy	,	the	donkey	,	was	thankful93
驴	,	这	驴	,	曾是	thankful93

驴子内迪很感激93

[tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][hi:; hi] [heitid] [tu:; tə] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

to	get	rid	of	it	,	as	he	hated	to	wear	it	around	his	neck	.
到	得到	摆脱	的	它	,	作为	他	憎恨	到	穿	它	大约	他的	脖子	.

他想把它扔掉，因为他讨厌把它戴在脖子上。

['nedɪ] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ][fæt][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] ['sʌmər] [ðæt] he94

Neddy	had	grown	so	fat	from	doing	nothing	all	summer	that	he94
驴	有	生长	所以	胖的	从	正在做	没有什么	全部	夏天	那	he94

内迪整个夏天无所事事，胖得不成样子，以至于他94岁了。

[kʊd; kəd] ['skersli] ['wɑːd(ə)l] , [ænd; ənd]['bɑːbteɪl] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] .

could	scarcely	waddle	,	and	Bobtail	declared	he	looked	like	a	hippopotamus	.
可以	几乎	摇摇摆摆	,	和	短尾	声明	他	看起来	喜欢	一个	河马	.

他几乎走不动路了，鲍勃泰尔说他看起来像只河马。

[ðə; ði] ['bʌniz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] - ['skwirəlz] [felt] ['veri] [sæd][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər][kaɪnd] [frendz]

The	Bunnies	and	the	Gray	-	Squirrels	felt	very	sad	to	leave	their	kind	friends
这	兔子	和	这	灰色的	-	松鼠	毛毡	非常	伤心	到	离开	他们的	种类	朋友们

[ðə; ði] [braʊn] [berz] ,

the	Brown	Bears	,
这	棕色的	熊	,

兔子和灰松鼠们离开他们善良的朋友棕熊时感到非常难过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [kæmp][wɪð; wɪθ][ɪts] ['rʌnɪŋ] [brʊk] ,

and	the	pretty	camp	with	its	running	brook	,
和	这	漂亮的	营	和	它是	跑步	溪	,

还有那风景优美、溪水潺潺的营地。

[bʌt; bət] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [naɪts] [wʊd] [biː; bi][koʊld][soʊ][fɑːr][ʌp][ɪn]

but	winter	was	coming	and	soon	the	nights	would	be	cold	so	far	up	in
但	冬天	曾是	未来	和	很快	这	夜晚	会	是	寒冷的	所以	远的	向上	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

但是冬天即将到来，很快，即使在高山上，夜晚也会变得寒冷。

[ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm]['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]['æksɪdənt] , -

They	reached	home	after	several	days	of	travel	,	without	any	accident	,	95
他们	达到	家	后	一些	天	的	旅行	,	没有	任何	事故	,	-

经过数天的旅程，他们平安抵达家中，没有发生任何意外。95

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] ['sevrəl] [taɪmz] ['nedɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

excepting	that	several	times	Neddy	insisted	on	lying	down	in	the	road	and	taking
除外	那	一些	时代	驴	坚持	在	说谎	向下	在	这	路	和	采取

[næps] .

naps	.
午睡	.

但有好几次，内迪坚持要躺在路边打盹。

[ðə; ði] [greɪ] - ['skwirəlz] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌniz] , [æz; əz] [ðeɪ] lived96

The	Gray	-	Squirrels	said	good	-	bye	to	the	Bunnies	,	as	they	lived96
这	灰色的	-	松鼠	说	好的	-	再见	到	这	兔子	,	作为	他们	lived96

灰松鼠们向兔子们道别，因为它们生活在96

['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ɔːl] ['setld] [daʊn] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][ðer; ðər]

several	miles	away	,	and	that	night	they	all	settled	down	comfortably	in	their
一些	英里	离开	,	和	那	夜晚	他们	全部	定居	向下	舒适地	在	他们的

[wɔːrm] ['wɪntər] [nests] .

warm	winter	nests	.
温暖的	冬天	巢穴	.

几英里之外，那天晚上它们都舒舒服服地在温暖的冬眠巢穴里安顿下来。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['taipəus] [fɪkst] ; [nɑːn] - ['stændərd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ri'teind] .

Typos	**fixed**	**;**	**non**	**-**	**standard**	**spelling**	**and**	**dialect**	**retained**	**.**
拼写错误	固定的	;	非	-	标准	拼写	和	方言	保留	.

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神